

COR39E17 同封

YHAL COR39E-26

On board  
M. S. Yankuni-Maru  
Dokkesjoer-kaien, Bergen,  
Norway, 1 Sept.

Dear Professor Grotian,

I am now in Bergen, ~~starting from Hamburg.~~  
Our ship will go back again to Hamburg, when the  
circumstances in Europe become better. If this were  
~~not~~ the case, the ship will go directly to Japan  
according to the order of Japanese Embassy, and it  
will be very difficult for me to remain in Europe  
apart from other passengers, so that I shall be able  
neither to see you nor to attend the meeting in  
Mainebad. I beg your pardon in advance for  
my inability of carrying out the ~~pro~~ lecture, which  
I promised, in the worst case, although I still  
hope that it will not happen. ~~As~~ I remain always,

yours very sincerely

H. Yukawa

COR39E-26

On board  
M.S. Yasukuni-Maru  
Dokkesjoen-kaien, Bergen  
Norway, 1 Sept.

Dear Professor Heisenberg,

I received your letter from "Europa" with great pleasure, and have been waiting for the Meeting in Zurich. I am now in Bergen starting from Hamburg according to the advice of Japanese Embassy. ~~On the ship will go back again to Hamburg, when the circumstances in Europe become better. It will go directly to Japan. If this were not the case, and it will not be permitted to remain here apart from other passengers, so that I shall not be able to neither to see you nor to attend the Meeting in Meisebad. I am very sorry that I can not, in the latter case, carry out my promise and I must~~ <sup>my ship</sup> ~~It will go directly to Japan. If this were not the case, and it will not be permitted to remain here apart from other passengers, so that I shall not be able to neither to see you nor to attend the Meeting in Meisebad. I am very sorry that I can not, in the latter case, carry out my promise and I must~~ <sup>possible for me</sup> ~~It will go directly to Japan. If this were not the case, and it will not be permitted to remain here apart from other passengers, so that I shall not be able to neither to see you nor to attend the Meeting in Meisebad. I am very sorry that I can not, in the latter case, carry out my promise and I must~~ <sup>in advance for my</sup> ~~It will go directly to Japan. If this were not the case, and it will not be permitted to remain here apart from other passengers, so that I shall not be able to neither to see you nor to attend the Meeting in Meisebad. I am very sorry that I can not, in the latter case, carry out my promise and I must~~ <sup>inability</sup> ~~It will go directly to Japan. If this were not the case, and it will not be permitted to remain here apart from other passengers, so that I shall not be able to neither to see you nor to attend the Meeting in Meisebad. I am very sorry that I can not, in the latter case, carry out my promise and I must~~ <sup>of fulfil carry out my promise, if the worst case.</sup> ~~It will go directly to Japan. If this were not the case, and it will not be permitted to remain here apart from other passengers, so that I shall not be able to neither to see you nor to attend the Meeting in Meisebad. I am very sorry that I can not, in the latter case, carry out my promise and I must~~ <sup>in</sup> ~~It will go directly to Japan. If this were not the case, and it will not be permitted to remain here apart from other passengers, so that I shall not be able to neither to see you nor to attend the Meeting in Meisebad. I am very sorry that I can not, in the latter case, carry out my promise and I must~~